

# OMNIBUS 2025

## NOTE D'INTENTION



**TITRE DU PROJET : VENEFICA MEDEA  
CVM OBLATIONIBVS  
IMPRECATIONIBVSQVE HECATEN  
COMPRECATVR VT IASONEM  
CREVSAMQVE VLCISCATVR**

**EXTRAIT CHOISI N° 5 : v.740 à v.848**

**TRADUCTION CHOISIE :**

[https://www.arretetonchar.fr/wp-content/uploads/2013/IMG/archives/Medee,%20Seneque%20\(texte%20integral\)%20.pdf](https://www.arretetonchar.fr/wp-content/uploads/2013/IMG/archives/Medee,%20Seneque%20(texte%20integral)%20.pdf)

**Traduction anonyme (malgré les demandes faites au site) trouvée sur le site de l'association Arrête ton char.**

**NOM DU PROFESSEUR : Nina DURU**

**NOM DE L'ÉTABLISSEMENT : Collège Rosa Luxemburg (Aubervilliers, 93)**

**LIEN VERS LA VIDÉO** de 3 à 4 minutes max - merci de veiller à la qualité du son  
<https://app.videos.fr/76af30ea-a53b-4c70-a346-6f7ecb23c36e/>  
**mot de passe : calame2025**

### **LE CHOIX DE L'EXTRAIT : pourquoi ce choix ?**

Nous avons choisi cet extrait car la prière maléfique de Médée nous a intriguées. Médée apparaît sous sa face la plus sombre, elle fait appel aux monstres et héros condamnés des Enfers, ainsi qu'à la déesse Hécate, pour qu'ils lui viennent en aide.

Même si Médée est la seule qui parle dans la scène, les personnages infernaux sont très présents et nous avons trouvé intéressant de les faire apparaître sur scène et de pouvoir les incarner.

### **LE CHOIX DU TITRE de votre représentation : pourquoi ce titre ?**

Nous avons choisi ce titre car il explique bien les enjeux de la scène VIII : Médée cherche la meilleure manière de se venger de Jason et de sa nouvelle épouse Créüse. Elle met en œuvre ses pouvoirs de sorcière pour accomplir sa vengeance : elle utilise des incantations, des potions, des offrandes monstrueuses et l'aide d'Hécate qui est la déesse protectrice des magiciens.

### **VOS DIX MOTS ou EXPRESSIONS LATINES (mots et traduction)**

Medea, ae, f. : Médée

vēnēficus, a, um : magicienne, sorcière

cum, prép. : avec

oblātīō, ōnis, f. : don, offrande, sacrifice

imprēcātīō, ōnis, f. : imprécation

Hēcātē, ēs, f. (Ἑκάτη) : Hécate

comprēcōr, ātus sum, ārī, tr. et intr. : prier, invoquer

ut, conj. avec subj. : afin que, pour que

Īāsōn, ōnis, m., Jason

Crēūsa, æ, f., Créüse [épouse de Jason]

ulcīscōr, ultus sum, ulcīscī, tr. : se venger de

**LES PARENTHÈSES EXPLICATIVES** (une ou deux max) : qu'avez-vous choisi : une référence géographique, historique, mythologique ? Comment l'avez-vous insérée dans la scène ?

Parenthèse 1

Présentation des Enfers et des suppliciés qui sont convoqués pour apporter leur aide à Médée - référence mythologique.

Insérée lors d'un arrêt sur image et par des titres lors de l'apparition des héros condamnés.

Parenthèse 2

Les fleuves Danube et Volga, mentionnés par Médée pour montrer ses pouvoirs de magicienne, entourent géographiquement la Colchide d'où Médée est originaire. Nous l'avons montré via une carte. - référence géographique

Insérée via une carte projetée quand Médée évoque les deux fleuves qu'elle a soumis à sa volonté.

**LE JEU DES COMÉDIENS** : quelles consignes de jeu avez-vous choisies ? Classique, décalée, ironique...

Nous avons choisi d'adopter un jeu de tragédie classique, pour mettre en valeur la beauté et l'intensité des paroles mises dans la bouche de Médée par Sénèque.

Pour les personnages muets que nous avons insérés dans la mise en scène, le jeu, basé principalement sur les gestes et les accessoires, est plus libre.

Les suppliciés sont heureux de sortir des Enfers.

Hécate instaure une atmosphère de magie par sa présence magnétique et son costume terrifiant.

**LES COSTUMES** : de style antique ? En avez-vous fabriqué ? Justifiez vos choix.

Nous avons choisi pour Médée un costume simple de style antiquisant avec une robe blanche et des accessoires qui rappellent son rang élevé de femme de héros.

Le costume d'Hécate a été intégralement confectionné par Misbah et sa mère, à partir de tissus achetés au marché Saint-Pierre (XVIII<sup>e</sup> arrondissement de Paris) lors d'une sortie dédiée.

**LES DÉCORS** : en avez-vous fabriqué ? Justifiez vos choix.

Les éléments de décor ont été peints à la main par les élèves (roue, rocher, etc.)

Pour suggérer un autel et ses pouvoirs magique, nous avons joué avec la lumière du spot et le papier crépon noir pour accentuer les ombres, le clair obscur et créer une atmosphère lugubre, maléfique.

**ÉCLAIRAGE, LUMIÈRE, SON** : justifiez vos choix.

Nous avons particulièrement travaillé sur la lumière en utilisant un spot visible sur l'autel, des lampes torches hors champ et des spots rythmés pour accentuer les passages les plus intenses de la scène, quand Médée s'entaille la main.

Nous avons également cherché à jouer avec l'ombre portée du personnage d'Hécate sur le mur de fond de scène.

Son : Sans micro, nous avons dû composer avec la captation directe du téléphone qui nous a servi à filmer.